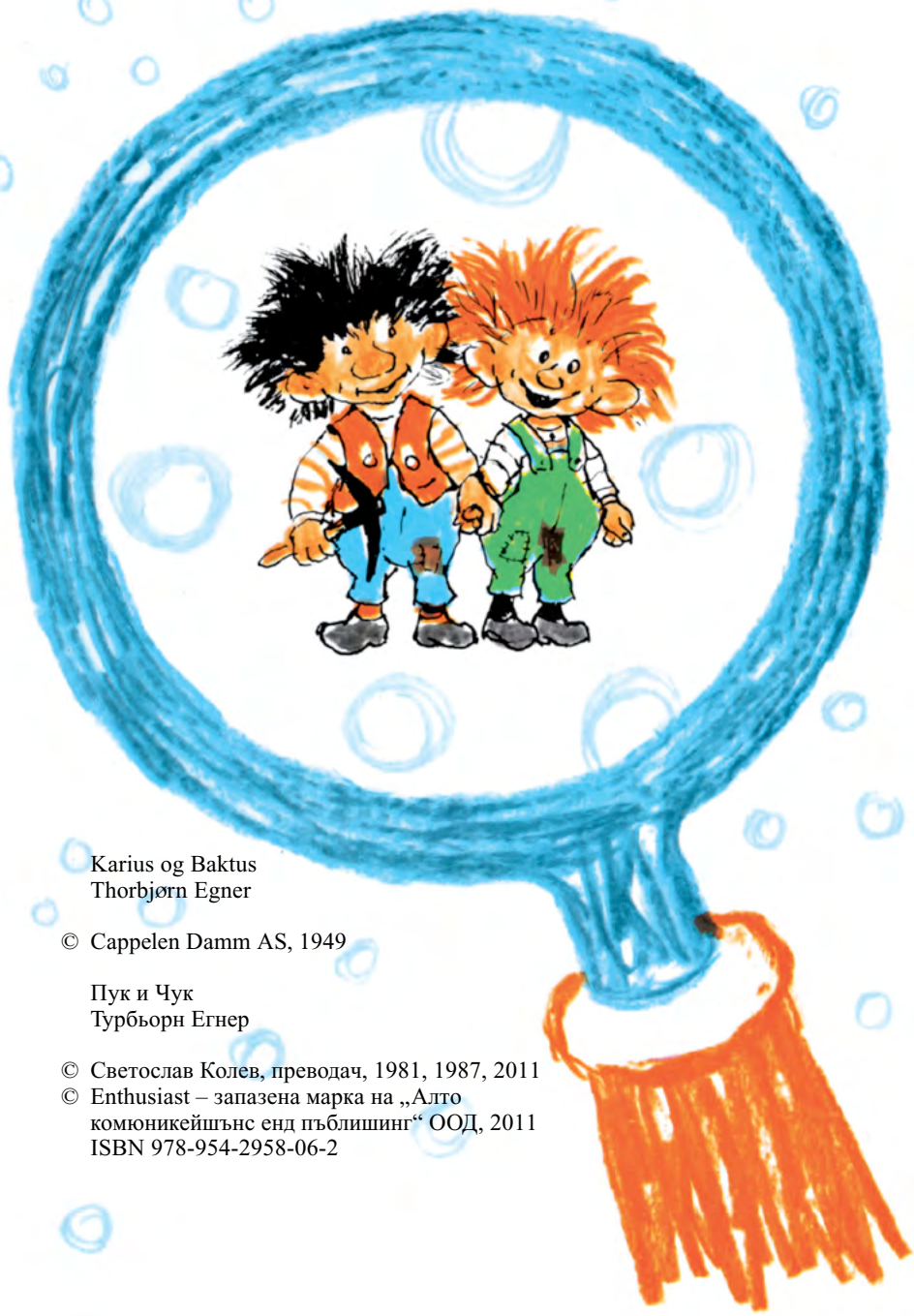




ТУРБЬОРН ЕГНЕР
ПУК и **ЧУК**

enthusiast
| Children's
| Books



Karius og Baktus
Thorbjørn Egner

© Cappelen Damm AS, 1949

Пук и Чук
Турбьорн Егнер

© Светослав Колев, преводач, 1981, 1987, 2011

© Enthusiast – запазна марка на „Алто
комюникейшънс енд пбълишинг“ ООД, 2011
ISBN 978-954-2958-06-2

Турбьорн Егнер

ПУК

И

ЧУК

Превел от норвежки
Светослав Колев

Илюстрации
Турбьорн Егнер



enthusiast
| Children's
| Books

София, 2011



ВЕСЕЛИ ДНИ

Имаше едно време едно момченце. Казваше се Антон. То имаше в устата си зъбки – като всички деца, естествено. Но в едно от зъбчетата на Антон имаше дупчица и там живееха две човечета, които се наричаха Пук и Чук. Чудни имена! Наистина чудни, но чудни бяха и човечетата. Бяха толкова малки, че можеха да се видят само с лупа.

Едното беше чернокосо, а другото червенокосо. И двете се хранеха само със сладки неща, които получаваха от Антон с пълни шепи. Затова човечетата пееха и танцуваха, а когато не спяха и не ядяха, пукаха и чукаха, копаеха и дълбаеха в зъбчето, за да разширят и разкрасят къщичката си.

Един ден едното човече реши, че е време да си починат.

– Хей, Пук, достатъчно пукахме и чукахме, копахме и дълбахме. Намирам, че къщичката ни е вече достатъчно голяма.



Пук не се съгласи.

– Трябва да я увеличим още повече. Помни, братле, че щом ядем всеки ден толкова много сладкиши и бонбони, ще растем непрестанно с всеки изминал час. Затова на работа, Чук!



– Добре, на работа!

Но скоро Чук отново скръсти ръце и започна да мързелува.

През прозорчето се виждаха другите бели зъбки, та му хрумна нещо много умно.

– Слушай, Пук – каза той.



– Какво измисли пак? – попита Пук.

– Мисля си дали не можем да си направим нова къщичка горе на върха на онова кучешко зъбче. Там ще се чувствам много по-добре, отколкото тук долу в тази дупка.



– Нищо не разбираш, братле. Не се сещаш, че тук долу е по-безопасно. Помисли само какво те чака, ако се развърти онази страшна четка!

Чук се разсмя.

– Ха-ха, четката за зъби ли! Та Антон никога не си мие зъбите!

– Не бъди толкова уверен – възрази Пук. – Добре помня, че веднъж си изми зъбите.





– Да, *веднъж*, но преди много седмици. Не, не, в устата на Антон е съвсем безопасно.

– Добре, щом си толкова сигурен, строй където искаш. Но аз ще си остана тук долу – отговори Пук.

Турбьорн Егнер
ПУК И ЧУК

Превод *Светослав Колев*
Редактор *Велислава Вълканова*
Коректор *Снежана Бошнакова*
Предпечат *Митко Ганев*

Норвежка. Трето издание

Формат 60×84/16

Печатни коли 2,5

ISBN 978-954-2958-06-2

Издава Enthusiast

Запазена марка

на „Алто комюникейшънс енд пбблишинг“ ООД

София, ул. „Кракра“ № 20

тел. 02/943 87 16

факс: 02/943 87 18

e-mail: office@enthusiast.bg

Книгите на „Ентусиаст“
може да закупите с отстъпка
от www.bookstore.enthusiast.bg

Печат МУЛТИПРИНТ ООД



www.entusiast.bg



9 789542 195806 21

Цена 12 лв.